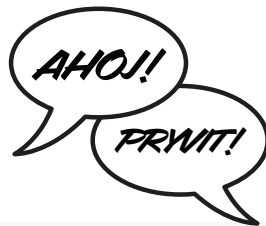


Základní fráze

Основні фрази



Základní fráze - Основні фрази



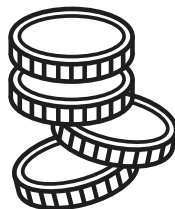
Dobrý den.	Добрий день.	Dobryj deň
Ahoj.	Привіт!	Pryvit
Na shledanou.	До побачення!	Do pobačenňa
Jmenuji se...	Мене звать...	Mene zvut'
Jsem z Ukrajiny.	Я з України.	Ja z Ukrajiny
Nemluvim česky.	Не розмовляю чеською.	Ne rozmovľaju čes'koju
Mluvim anglicky / rusky / německy / ...	Розмовляю англійською / російською / німецькою / ...	Rozmovľaju anhlijs'koju / rosijs'koju / nimec'koju
Ztratila jsem / Ztratil jsem papíry.	Я загубила / загубив документи.	Ja zahubila / zahubiu dokumenty
Nerozumím.	Не розумію.	Ne rozumiju
On / Ona nerozumí.	Він / вона не розуміє.	Vin / Vona ne rozumije
Mluvte prosím pomalu.	Говоріть, будь ласка, повільніше.	Hovorit', bud' laska, povil'niše
Ještě jednou, prosím.	Повторіть, будь ласка.	Povtorit', bud' laska
Co znamená?	Що означає?	Ščo označaє
Jak se řekne...	Як сказати...	Jak skazaty
Mohu použít Google Translate?	Можу скористатися Гугл транслейтом?	Možu skoristatsja Huhl translejtom
Můžete mi pomoci?	Можете мені допомогти, будь ласка?	Možete meni dopomohty, bud' laska
Zavolejte pomoc, prosím.	Покличте на допомогу, будь ласка.	Pokličte na dopomohu, bud' laska
Mohu vás poprosit o...	Можу вас попросити...	Možu vas poprosyty
Prosím.	Будь ласка.	Bud' laska
Děkuji.	Дякую.	Ďakuju
Není zač.	Нема за що. / Прошу.	Nema za ščo / Prošu
Promiňte.	Вибачте.	Vybačte
Ano	Так	Tak
Ne	Ні	Ni
V pořádku / V pohodě.	Усе гаразд.	Use harazd
policie	поліція	policija
doktor	лікар	likar
hasiči	пожежники	požežnyky

Užitečné fráze - Корисні фрази



Jak si mám zařídit...	Як я можу отримати...?	<i>Jak ja možu otrymaty</i>
Kde si mohu zařídit...	Де я можу отримати...?	<i>De ja možu otrymaty</i>
Jaké dokumenty potřebuji pro...	Які документи потрібні для...?	<i>Jaki dokumenty potrebni dlja</i>
Kde najdu...	Де я можу знайти...?	<i>De ja možu znajty</i>
Kde musím nosit respirátor?	Де необхідно носити респіратор?	<i>De neobchidno nosyty respirator?</i>
Jsem v karanténě.	я на карантині	<i>ja na karantyni</i>
Jsem v izolaci.	я на ізоляції	<i>ja na izoljaciji</i>
Jaké je telefonní číslo na...?	Який телефонний номер...?	<i>Jakyj telefonnyj nomer</i>
bankovní účet	банківський рахунок	<i>bankivs'kyj rachunok</i>
pojištění	страхування	<i>strachuvannya</i>
tramvajenka (AKK: tramvajenku)	проїзний квиток	<i>projiznyj kvytok</i>
Narodila jsem se...	народилася...	<i>narodylasja</i>
Narodila / Narodil se...	Вона народилася / він народився...	<i>Vona narodylasja / vin narodylusja</i>

Peníze - Гроші



Kde si mohu směnit peníze?	Де можна обміняти гроші?	<i>De možna obmiňaty hroši</i>
Kde najdu...	Де можна знайти...	<i>De možna znajty</i>
Mohu platit kartou?	Можна заплатити картою?	<i>Možna zaplatyty kartoju</i>
Mohu platit hotově?	Можна заплатити готівкою?	<i>Možna zaplatyty hotivkoju</i>
banka (AKK: banku)	банк	<i>bank</i>
bankomat	банкомат	<i>bankomat</i>
směnárna (AKK: směrnáru)	обмін валют	<i>obmin valjut</i>
Potřebuji si vyzvednout peníze.	Мені потрібно зняти гроші.	<i>Meni potrebno zňaty hroši</i>
Moje karta nefunguje.	Моя банківська карта не працює.	<i>Moja bankivs'ka karta ne pracuje</i>
Potřebuji si založit účet.	Мені потрібно відкрити рахунок.	<i>Meni potrebno vidkryty rachunok</i>
Potřebuji převést peníze z účtu ... na účet...	Мені потрібно перевести гроші з рахунку... на рахунок...	<i>Meni potrebno perevesty hroši z rachunku... na rachunok...</i>

Čas - Час



Kolik je hodin?	Котра година?	<i>Kotra hodyna</i>
Je [sedm] hodin.	Сьома година	<i>Sjoma hodyna</i>
Je čtvrt na [pět].	Чверть на п'яту.	<i>Čverť na pjatu</i>
Je půl [páté].	Пів п'ятої	<i>Piu pjatoji</i>
Je tři čtvrtě na [pět].	за чверть шоста.	<i>za čverť šosta</i>
Kdy mám přijít?	Коли мені прийти?	<i>Koly meni prytyj</i>
Kdy to mám udělat?	Коли я маю це зробити?	<i>Koly ja maju ce zrobyty</i>
V pondělí.	в понеділок	<i>v pondilok</i>
úterý	вівторок	<i>vivorok</i>
středa (LOK: středu)	середа, в середу	<i>sereda, v seredu</i>
čtvrtek	четвер	<i>četver</i>
pátek	п'ятниця	<i>pjatnycja</i>
sobota (LOK: sobotu)	субота, в суботу	<i>subota, v sobotu</i>
neděle (LOK: neděli)	неділя, в неділю	<i>nedilja, v nedilju</i>
V [sedm] hodin.	О сьомій	<i>O sjomij</i>
předevčírem	позавчора	<i>pozavčora</i>
včera	вчора	<i>včora</i>
dnes	сьогодні	<i>sjohodni</i>
zítra	завтра	<i>zavtra</i>
pozítkí	післязавтра	<i>pisljazavtra</i>
teď	зараз	<i>zaraz</i>
později	пізніше	<i>pizniše</i>
leden (LOK: v lednu)	січень, в січні	<i>sičeň, v sični</i>
únor (LOK: v únoru)	лютий, в лютому	<i>ljutyj, v ljutomu</i>
březen (LOK: v březnu)	березень, в березні	<i>berezeň, v berezni</i>
duben (LOK: v dubnu)	квітень, в квітні	<i>kviteň, v kvitni</i>
květen (LOK: v květnu)	!!! травень, в травні	<i>traveň, v travni</i>
červen (LOK: v červnu)	червень, в червні	<i>červeň, v červni</i>
červenec (LOK: v červenci)	липень, в липні	<i>lipeň, v lipni</i>
srpen (LOK: v srpnu)	серпень, в серпні	<i>serpeň, v serpni</i>
září	вересень	<i>vereseň</i>
říjen (LOK: v říjnu)	жовтень, в жовтні	<i>žouteň, v žoutni</i>
listopad (LOK: v listopadu)	листопад, в листопаді	<i>listopad, v listopadi</i>
prosinec (LOK: v prosinci)	грудень, в грудні	<i>hrudeň, v hrudni</i>

Ve městě - У місті



Hledám...	шукаю...	šukaju
Potřebuji...	мені потрібно...	meni potrebno
Kde najdu...	як знайти...	jak znajty
Jak se dostanu na / k...	Як дістатись до...?	jak distatsy' do
Jaká je adresa...	Яка адреса у...?	jaka adresa u
Kde je nejbližší nemocnice...	Де найближча (лікарня)...	de najbližča (likarňa)
ukrajinské velvyslanectví	українське посольство	ukrajins'ke posol'stvo
Ministerstvo vnitra ČR	МВС Чехії	em ve es Čechijj
obchod	магазин	mahazyn
supermarket	супермаркет	supermarket
potraviny	магазин їжі	mahazyn jiži
drogerie (AKK: drogerii)	магазин побутової хімії	mahazyn pobutovoji chimiji
oblečení	одяг	od'ah
papírnictví	канцтовари	kanctovary
nákupní centrum	торгівельний цент	torhivel'nyj cent
lékárna (AKK: lékárnu)	!!! аптека	apteka
nemocnice	!!! лікарня	likarňa
náměstí (AKK: náměstí)	площа / майдан	plošča / majdan
zastávka tramvaje (AKK: zastávku)	зупинка трамваю	zupinka tramvaju
zastávka autobusu (AKK: zastávku)	зупинка автобуса	zupinka avtobusa
stanice metra (AKK: stanici)	станція метро	stancija metro
nádraží	вокзал	vokzal
park	парк	park
hřiště	дитячий майданчик	dyťáčij majdančik
restaurace	ресторан	restoran

V domácnosti - Вдома



Mohu si uvařit / udělat...	Можу приготувати / зробити...	Možu prihotovaty / zrobyty
Mohu použít...	Можу взяти...	Možu vzjaty
Mohu použít...	Можна користатись...	Možna skorystatys'
Máte...	у Вас є...?	u vas je
Nemáte...		
nabíječka (AKK: nabíječku)	зарядка для мобільного	zarjadka dlja mobil'noho
žehlička (AKK: žehličku)	праска	praska
lednička (AKK: ledničku)	холодильник	cholodyl'nyk
varná konvice (AKK: varnou konvici)	електричний чайник	elektryčnyj čajnyk
hrnek / hrnky	чашка / чашки	čaška / čašky
talíř / talíře	тарілка / тарілки	tarilka / tarilky
příbor	столовий прибор	stolovyj prybor
lžice	ложка	ložka
vidlička / vidličky	виделка / виделки	vydelka / vydelky
nůž / nože	ніж / ножі	niž / noži
hrnec	каструля	kastrulja
pánev	пательня / сковорода	patel'ňa / skovoroda
vařečka (AKK: vařečku)	мішалка / лопатка	mišalka / lopatka
naběračka (AKK: naběračku)	полоник	polonyk

U lékaře - У лікаря



doktor	лікар	likar
Potřebuji doktora.	Мені потрібен лікар.	Meni potreben likar
hlava	голова	holova
oko / oči	око / очі	oko / oči
nos	ніс	nis
ústa	рот	rot
ucho / uši	вухо / вуха	vucho / vucha
krk	горло	harlo
rameno / ramena	плече / плечі	pleče / pleči
paže / paže	рука / руки (передпліччя)	ruka / ruky (peredpliččja)
ruka / ruce	рука / руки (долоні)	ruka / ruky (doloni)
hrudník	груди (грудна клітка)	hrudy (hrudna klitka)
břicho	живіт	žvit
záda	спина	spyna
zadek	попа (сідниці)	popa (sidnyci)
noha / nohy	нога / ноги	noha / nohy
prst / prsty	палець / пальці	palec' / pal'ci
dlaň / dlaně	долоня / долоні	dolaňa / doloni
chodidlo / chodidla	стопа / стопи	stopa / stopy
zub / zuby	зуб / зуби	zub / zuby
žaludek	шлунок	šlunok
Potřebuji...	Мені потрібні...	Meni potrební
léky (na bolest)	ліки (від болю)	liky (vid bolju)
mast (na ekzém)	мазь (від екземи)	maz' (vid ekzemy)
sirup (na kašel)	сироп (від кашлю)	syrop (vid kašlju)
Bolí mě...	У мене болить...	U mene bolit'
Bolí ji / ho...	У неї / нього болить...	U neji / ňoho bolit'
Svědí mě...	У мене свербить (чешеться)...	U mene sverby't (češeťsja)
Svědí ji / ho...	У неї / нього свербить (чешеться)...	U neji / ňoho sverby't (češeťsja)
Mám teplotu...	У мене температура...	U mene temperatura
Má teplotu...	У неї / нього температура...	U neji / ňoho temperatura
Zvracím...	мене нудить...	mene nudyt'
Zvrací...	її / його нудить...	jiji / joho nudyt'
Mám průjem...	У мене понос...	U mene ponos
Má průjem...	У неї / нього понос...	U neji / ňoho ponos
Není mi dobře.	Мені погано.	Meni pohano
Není jí / mu dobře.	її / йому погано.	jij / jomu pohano

Jsem nemocná/nemocný.	Я хвора / хворий.	Ja chvora / chvoryj
Praskla mi voda.	У мене відійшли води.	U mene vidijšly vody
Dítě kope.	дитина штовхається	dytyna štovchaješja
Krvácím.	У мене кровотеча.	U mene krovoteča
(On / Ona) krvácí.	У нього / неї кровотеча.	U ňoho / nejï krovoteča
Mám alergii na...	У мене алергія на...	U mene alerhija na
léky	ліки	liky
pyly	пилык	pylok
prach	пил	pyl
zvířata	тварин	tvaryn

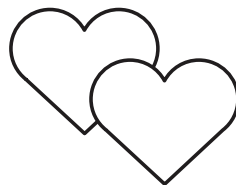
Na úřadě - В органах власти



jméno	ім'я	imja
příjmení	прізвище	prizvyšče
datum narození	дата народження	data narodženňa
věk	вік	vik
pohlaví	стать	stať
žena	жінка	žinka
muž	чоловік	čolovik
stav	сімейний стан	simejnyj stan
svobodný / svobodná	неодружений / незаміжня	neodruženyj / nezamižňa
ženatý / vdaná	одружений / одружена	odruženyj / odružena
rozvedený / rozvedená	розлучений / розлучена	rozlučenyj / rozlučena
vdovec / vdova	вдівець / вдова	vdivec / vdova
národnost	національність	nacional'nist'
ukrajinská	українське	ukrajins'ke
občanství	громадянство	hromadžanstvo
Ukrajina	Україна	Ukrajina
místo narození	місто народження	misto narodženňa
město	місто	misto
trvalé bydliště	місце реєстрації	misce rejestraciji
ulice	вулиця	vulycja
číslo popisné	номер будинку	nomer budynku
PSČ	індекс	indeks
přechodné bydliště	місце тимчасового проживання	misce tymčasovoho proživanňa
korrespondenční adresa	адреса для кореспонденції	adresa dlja korespondenciji
e-mailová adresa	е-мейл адреса	e-mejl adresa

telefonní číslo	номер телефону	<i>nomer telefonu</i>
rodný list	свідоцтво про народження	<i>svidoctvo pro narodzenňa</i>
pas	паспорт	<i>pasport</i>
občanský průkaz	посвідчення особи (ай ді карта)	<i>posvidčenňa osoby (aj di karta)</i>
počet dětí	кількість дітей	<i>kil'kist' ditej</i>
žádost o...	заява на...	<i>zajava na</i>
podat [žádost]	подати заяву на...	<i>podaty zajavu na</i>
poslat [žádost]	відправити заяву	<i>vidpravyty zajavu</i>
formulář	формуляр	<i>formuljar</i>
podpis	підпис	<i>pidpys</i>
vyplnit [formulář]	заповнити (формуляр)	<i>zapounyty (formuljar)</i>
podepsat [formulář]	підписати (формуляр)	<i>pidpysaty (formuljar)</i>
domluvit si schůzku	домовитись про зустріч	<i>domovytys' pro zustrič</i>

Rodina - Родина



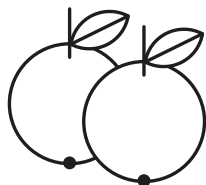
To je moje...	Це моя...	<i>Se moja</i>
To jsou moje...	Це мої...(жін)	<i>Se moji</i>
žena (manželka)	жінка	<i>žinka</i>
babička	бабуся	<i>babusja</i>
máma	мама	<i>mama</i>
sestra / sestry	сестра / сестри	<i>sestra / sestry</i>
dcera / dcery	донька / доньки	<i>doňka / doňky</i>
kamarádka / kamarádky	подруга / подруги	<i>podruha / podruhy</i>
To je můj...	Це мій...	<i>Se mij</i>
To jsou moji...	Це мої... (чол)	<i>Se moji</i>
muž (manžel)	чоловік	<i>čolovik</i>
dědeček	дідусь	<i>didus'</i>
táta	тато	<i>tato</i>
bratr / bratři	брат / брати	<i>brat / braty</i>
syn / synové	син / сини	<i>syn / syny</i>
kamarád / kamarádi	друг / друзі	<i>druh / druzi</i>
Potřebuju být na chvíli sama / sám.	Мені потрібно побути самій.	<i>Meni potrebno pobuty samij.</i>
Potřebuju obejmout.	Обійми мене, будь ласка.	<i>Obijmy mene, bud' laska.</i>

Oblečení + drogerie - Одяг+ побутова хімія

tričko / trička	кофта / кофти	kofta / kofty
kalhoty	штани	štany
prádlo	білизна	bilyzna
ponožky	шкарпетки	škarpetky
mikina / mikiny	кофта з довгими рукавами	kofta z douhymy rukavamy
svetr / svetry	светр / светри	svetr / svetry
(zimní) bunda / (zimní) bundy	(зимова) куртка / куртки	(zimova) kurtka / kurtky
čepice	шапка	šapka
rukavice	рукавиці	rukavyci
pyžamo	піжама	pižama
(zimní) boty	(зимові) чоботи	(zymovi) čoboty
bačkory	капці	kapci
dudlík	соска	soska
pleny	пелюшки	peljušky
mýdlo	мило	mylo
šampon	шампунь	šampuň
krém	крем	krem
kartáček na zuby	зубна щітка	zubna ščitka
(zubní) pasta	зубна паста	zubna pasta
vložky	прокладки	prokladky
tampony	тампони	tampony
toaletní papír	туалетний папір	tualetnyj papir
ručník / ručníky	рушник	rušnyk
utěrka / utěry	кухонний рушник	kuchonnyj rušnyk
ložní prádlo	постільна білизна	postil'na bilyzna
kapesník / kapesníky	хустинка / хустинки	chustynka / chustynky
polštář / polštáře	подушка / подушки	poduška / podušky
peřina / peřiny	ковдра / ковдри	koudra / koudry
deka / deky	ковдра / ковдри	koudra / koudry



Na nákuru - покупки



čaj	чай	čaj
(mletá) káva	(молота) кава	(molota) kava
(instantní) káva	розчинна кава	rozčinná kava
šťáva (sirup)	сік (нектар)	sik (nektar)
mléko	молоко	mlóko
chléb	хліб	chlib
houska (AKK: housku) / housky	булочка (несолодка)	buločka (nesolodka)
rohlík / rohlíky	круасан (чеський, несолодкий)	kruasan (čes'kij, nesolodkyj)
šunka (AKK: šunku)	шинка	šinka
salám	салямі	saljami
sýr	сир	syř
másló	масло вершкове	maslo verškove
brambory	картопля	karoplja
cibule (AKK: cibuli)	цибуля	cibulja
rýže (AKK: rýži)	рис	rys
maso	м'ясо	mjaso
vepřové maso	свинина	svynyna
kuřecí maso	курятина	kurjatyna
hovězí maso	яловичина	jalovyčyna
zelenina	овочі	ovoči
rajčata (20 dkg rajčat)	помідори	pomidory
paprika (AKK: papriku) / papriky	перець / перці	perec' / perci
okurka (AKK: okurku) / okurky	огірок / огірки	ohirok / ohirky
fazolky	квасоля	kvasolja
lilek	баклажан	baklažan
ovoce	!!! фрукти	frukty
pomeranč / pomeranče	апельсин / апельсини	apel'syn / apel'syny
jablko / jablka	яблуко / яблука	jabluko / jabluka
mandarinka / mandarinky	мандарин / мандарини	madaryn / mandaryny
(hroznové) víno	вино	vyno
dvacet deka (20 dkg)	200 грам	200 hram
třicet deka (30 dkg)	300 грам	300 hram
čtyřicet deka (40 dkg)	400 грам	400 hram
půl kila (0,5 kg)	півкіло	piukilo
Potřebuji...	Мені, будь ласка...	Meni, bu'd laska
Kolik to stojí?	скільки коштує?	skil'ky koštuje

Hromadná doprava - Громадський транспорт

Jak zde funguje hromadná doprava?	Як тут працює громадський транспорт?	<i>Jak tut pracuje hromads'kyj transport?</i>
Kde mohu koupit lístek?	Де можна купити квиток?	<i>De možna kupyty kvitok?</i>
lístek / lístky	квиток / квитки	<i>kvitok / kvytky</i>
jízdenka (AKK; jízdenku) / jízdenky	проїзний квиток	<i>projiznyj kvytok</i>
Kdy jede...	Коли їде...?	<i>Koly jide...?</i>
autobus	автобус	<i>avtobus</i>
metro	метро	<i>metro</i>
tramvaj	трамвай	<i>tramvaj</i>
vlak	поїзд	<i>pojizd</i>
za pět minut	за п'ять хвилин	<i>za pjat' chvylyn</i>
šest	шість	<i>šist'</i>
sedm	сім	<i>sem</i>
osm	вісім	<i>visim</i>
devět	дев'ять	<i>devjat'</i>
deset	десять	<i>desjat'</i>
Jede tato tramvaj do...	цей трамвай їде до..?	<i>cej tramvaj jide do</i>
Jede tento autobus do...	цей автобус їде до ..?	<i>cej avtobus jide do</i>
Jsem na linii A / B / C?	це гілка А / Б / Ц? (метро)	<i>ce rilka A / Be / Ce (metro)</i>
Kde mám přestoupit?	Де мені перейти (на іншу гілку)?	<i>De meni perejty (na inšu rilku)?</i>

